

ORIGINAL - ORIGINALE

PRODOTTO E BOLLO VERSATO IN MODO VIRTUALE OLTRE AUTORIZZAZIONE DELLA DIREZIONE
PROVINCIALE DI BOZZANO DELL'AGENZIA DELLE ENTRATE N. 21134 DEL 22/12/2011.

STEIFEL STEUERENTRIFFEN WIRKT BEI DER FORMGEMÄSS GENEHMIGUNG DER AGENTUR DER
EINKOMMEN- LANDESDIREKTION BOZEN AR 61554 VOM 22/12/2011.

REPUBLIK ITALIEN
AUTONOME PROVINZ BOZEN
GEMEINDE EPPAN AN DER WEINSTRASSE

Rep. Nr. 1597

der Urkunden des Generalsekretärs der Gemeinde Eppan an der Weinstraße

KONZESSIONSVERTRAG ZUR BENUTZUNG VON
RÄUMLICHKEITEN IM LANSERHAUS IN ST. MICHAEL

Im Jahre zweitausendunddreizehn, am neunzehnten des Monats
Dezember (19.12.2013) in der Sekretariatskanzlei der Gemeinde
Eppan an der Weinstraße, Rathausplatz Nr. 1, St. Michael/Eppan. - -

Vor mir, Bernhard Flor, Generalsekretär der obigen Gemeinde und
vom Gesetz ermächtigt, die Verträge im Interesse der
Gemeindeverwaltung aufzunehmen, sind persönlich erschienen:-----

1. WILFRIED TRETTL, geboren in Eppan an der Weinstraße am
12. Januar 1956, wohnhaft und ansässig in St. Michael/Eppan an
der Weinstraße, welcher an diesem Akt in seiner Eigenschaft als
amtierender Bürgermeister im Namen, auf Rechnung und im
Interesse der Gemeinde Eppan an der Weinstraße, Steuernummer
00264460213, mit Rechtssitz in 39057 St. Michael/Eppan an der
Weinstraße, Rathausplatz Nr. 1, teilnimmt.-----

2. DR. WERNER ATZ, geboren in Kaltern an der Weinstraße am
10. Februar 1968, wohnhaft in Kaltern an der Weinstraße,
Unterplanitzing 29, Steuernummer TZA WNR 68B10 397C,
italienischer Staatsbürger, welcher an diesem Akt in seiner Funktion
als gesetzlicher Vertreter der Gesellschaft GEMEINDEBLATT



EPPAN-KALTERN GMBH, mit Sitz in 39057 St. Michael/Eppan an der Weinstraße, J.-G.-Plazer-Straße 22, Steuernummer und Mehrwertsteuernummer 02566220212, teilnimmt, zur Unterschrift dieses Vertrages ermächtigt laut Beschluss des Verwaltungsrates der Gemeindeblatt Eppan-Kaltern GmbH vom 21.11.2013, welcher wesentlichen und ergänzenden Bestandteil (Beilage „A“) zu diesem Vertrag bildet.-----

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

Der Gemeindeausschuss hat mit Beschluss Nr. 934 vom 03.12.2013 (Beilage "B"), rechtskräftig geworden im Sinne des geltenden Einheitstextes der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung, beschlossen, der Gemeindeblatt Eppan-Kaltern GmbH die Konzession zur Benutzung von Räumlichkeiten im Lanserhaus in St. Michael (Baueinheit 6 der Bauparzelle 92, K.G. Eppan) zu erteilen.-----

Dies vorausgeschickt, gelangen die wie oben erschienenen Parteien, von deren Identität und Rechtsfähigkeit ich Generalsekretär, sicher bin, unter Verzicht, mit meiner Einwilligung, auf das Beisein von Zeugen, zum Abschluss des wie folgt artikulierten Vertrages:-----

Artikel 1

Das Vorausgeschickte bildet einen integrierenden und substantiellen Bestandteil dieses Vertrages.-----

Artikel 2

Gegenstand dieses Konzessionsvertrages sind die Räumlichkeiten



im Erdgeschoss und im 1. Stock des Lanserhauses in St. Michael, und zwar die Baueinheit 6 der Bauparzelle 92, K.G. Eppan. Die Liegenschaft gehört zum unveräußerlichen Vermögensgut der Gemeinde und ist als solches für die Erfüllung eines öffentlichen Interesses zweckgebunden. Diese Zweckbestimmung bleibt ausdrücklich auch durch die vorliegende Konzession aufrecht und aus diesem Grunde hat die Gemeinde weiterhin die uneingeschränkte Verfügungsgewalt über das Vermögensgut, mit dem damit verbundenen Recht, auch während der Laufzeit dieses Konzessionsvertrages jederzeit Kontrollen durchzuführen, Auflagen hinsichtlich der Benutzung zu stellen und die Konzession zu widerrufen.-----

Die Vertragsparteien erklären, über die Pflicht der Ausstattung und Aushändigung des Energieausweises laut Gesetzesvertretenden Dekret vom 19. August 2005, Nr. 192 und nachfolgenden Änderungen für die gegenständliche Liegenschaft, in Kenntnis zu sein (Beilage „C“).-----

Artikel 3

Die Gemeinde Eppan an der Weinstraße, vertreten durch den amtierenden Bürgermeister, erteilt an die Gemeindeblatt Eppan-Kaltem GmbH, wie oben vertreten, im folgenden Text kurz Konzessionär genannt, die Konzession zur Benutzung der im Artikel 2 beschriebenen Liegenschaft für die Ausübung der Tätigkeit betreffend die Redaktion, die Herausgabe, den Vertrieb und die Verwaltung des Gemeindeblattes und des „Notiziario



comunale“-----

Artikel 4

Die gegenständliche Konzession hat zeitweiligen Charakter, beschränkt auf den Zeitraum von 6 Jahren vom 01.01.2014 bis zum 31.12.2019. Nach dieser Zeitdauer gilt dieser Vertrag auch ohne vorherige schriftliche Kündigung als aufgelöst. Er kann aber mit Beschluss des Gemeindevausschusses verlängert werden. Die Konzession kann von der Gemeinde jederzeit mittels Einschreibebrief widerrufen werden.-----

Artikel 5

Die monatliche Gebühr beträgt derzeit 865,00 Euro (in Worten: achthundertfünfundsechzig/00 Euro) und muss monatlich im Vorhinein innerhalb des 5. des jeweiligen Monats beglichen werden. Die Angleichung dieser Gebühr erfolgt jährlich im Jänner, bezogen auf das vorangegangene Jahr im Ausmaß von 75% der prozentuellen Veränderungen der nationalen Indexziffern der Verbraucherpreise für Arbeiter- und Angestelltenfamilien. Die erste Angleichung erfolgt mit Jänner 2014, bezogen auf das Jahr 2013.---

Artikel 6

Alle Kondominiumsspesen wie Strom, Telefon, Wasser, usw., gehen zu Lasten des Konzessionärs.-----

Artikel 7

Der Konzessionär verpflichtet sich mit der Unterschrift dieses Vertrages, die überlassenen Räume für die Vertragsdauer auf eigene Spesen sauber und in Ordnung zu halten.-----



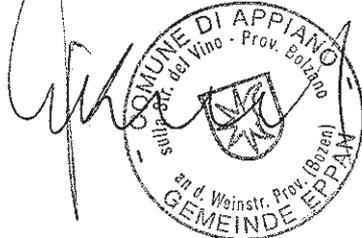
Artikel 8

Der Konzessionär erkennt an, dass die ihm zur Benutzung überlassenen Räume den Bestimmungen des Art. 1575 des Bürgerlichen Gesetzbuches entsprechen, nämlich in gutem Zustand sind und zwar sowohl hinsichtlich der Wände, Decken, sanitären Anlagen, Gas und elektrischer Energie, als auch hinsichtlich der Außenabschlüsse, die alle mit guten, vollständigen Glasscheiben versehen sind, sowie hinsichtlich der Verschlüsse und Schlüssel und übernimmt die Sachen für jede Wirkung mit der Entgegennahme der Schlüssel. Der Konzessionär verpflichtet sich, die überlassenen Räume in demselben Zustand zurückzugeben, in welchem er sie übernommen hat, ansonsten muss er den Schaden ersetzen.



Artikel 9

Der Konzessionär verpflichtet sich, keine Arbeiten oder Anlagen jeder Art auszuführen oder die bestehenden zu ändern, ohne die vorherige, schriftliche Zustimmung der Gemeinde einzuholen, wobei von Anfang an unwiderruflich vereinbart bleibt, dass alles, was auch mit der obigen Zustimmung durchgeführt wird, unverzüglich Eigentum der letzteren wird, ohne dass der Konzessionär Anspruch auf irgendeine Entschädigung hat. Wenn aus irgendeinem Grund die Konzession ablaufen sollte und wenn Änderungen irgendwelcher Art ohne die obige Erlaubnis durchgeführt worden sein sollten, hat die Gemeinde das Recht, auf Kosten des Konzessionärs, die Wiederherstellung des Zustandes und den



Ersatz aller Schäden für die Nichterfüllung zu verlangen.-----

Artikel 10

Zu Lasten des Konzessionärs gehen alle Reparaturen kleineren Ausmaßes laut Artikel 1609 des BGB, wie jede andere Ausgabe in Bezug auf die Anlagen und Dienste, wie zerbrochenen Glasscheiben, auch wenn Hagel oder Wind daran schuld sind, usw. Der Konzessionär gestattet, dass im Bedarfsfall sowohl an der Wohnung als auch am gesamten Gebäude ordentliche und außerordentliche Instandhaltungsarbeiten durchgeführt werden, sofern sich diese als notwendig erweisen sollten und deren Durchführung von der Gemeinde Eppan an der Weinstraße beschlossen worden ist.-----

Die Gemeinde hat jederzeit das Recht, die überlassenen Räume zwecks Feststellung der ordnungsgemäßen Instandhaltung zu besichtigen.-----

Artikel 11

Alle mit diesem Vertrag verbundenen Spesen gehen zu Lasten des Konzessionärs.-----

Zum Zwecke der Registrierung wird der Gesamtwert dieses Vertrages auf insgesamt 62.280,00 Euro festgesetzt. -----

Artikel 12

Für all das, was in diesem Konzessionsvertrag nicht ausdrücklich genannt, bzw. vereinbart ist, gelten die zutreffenden gesetzlichen Bestimmungen.-----

Artikel 13



Im Sinne und gemäß den Auswirkungen des Artikels 13, gesetzesvertretendes Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196 in geltender Fassung, erklären die Vertragsparteien, in ihrer Eigenschaft als Besitzer der persönlichen Daten und der Daten der Körperschaft bzw. Gesellschaft, die sie vertreten, dass sie mündlich die entsprechende Information über die Behandlung der Daten, die zwecks Abschluss dieses Vertrages gesammelt werden, ausgetauscht haben.-----

Die Parteien befreien mich, Generalsekretär, von der Verlesung der Beilage und erklären, den Inhalt derselben vorbehaltlos zu kennen und anzunehmen.-----

So habe ich, unterfertiger Generalsekretär, über Ersuchen diesen Vertrag aufgenommen und den wie oben erschienenen Parteien vollinhaltlich vorgelesen. Diese erklären ihn als ihrem Willen entsprechend und unterzeichnen ihn in meiner Gegenwart.-----

Dieser Vertrag wurde von einer Person meines Vertrauens auf insgesamt 169 Zeilen geschrieben auf sieben ganzen Seiten und 18 Zeilen dieser Seite bis hier.-----

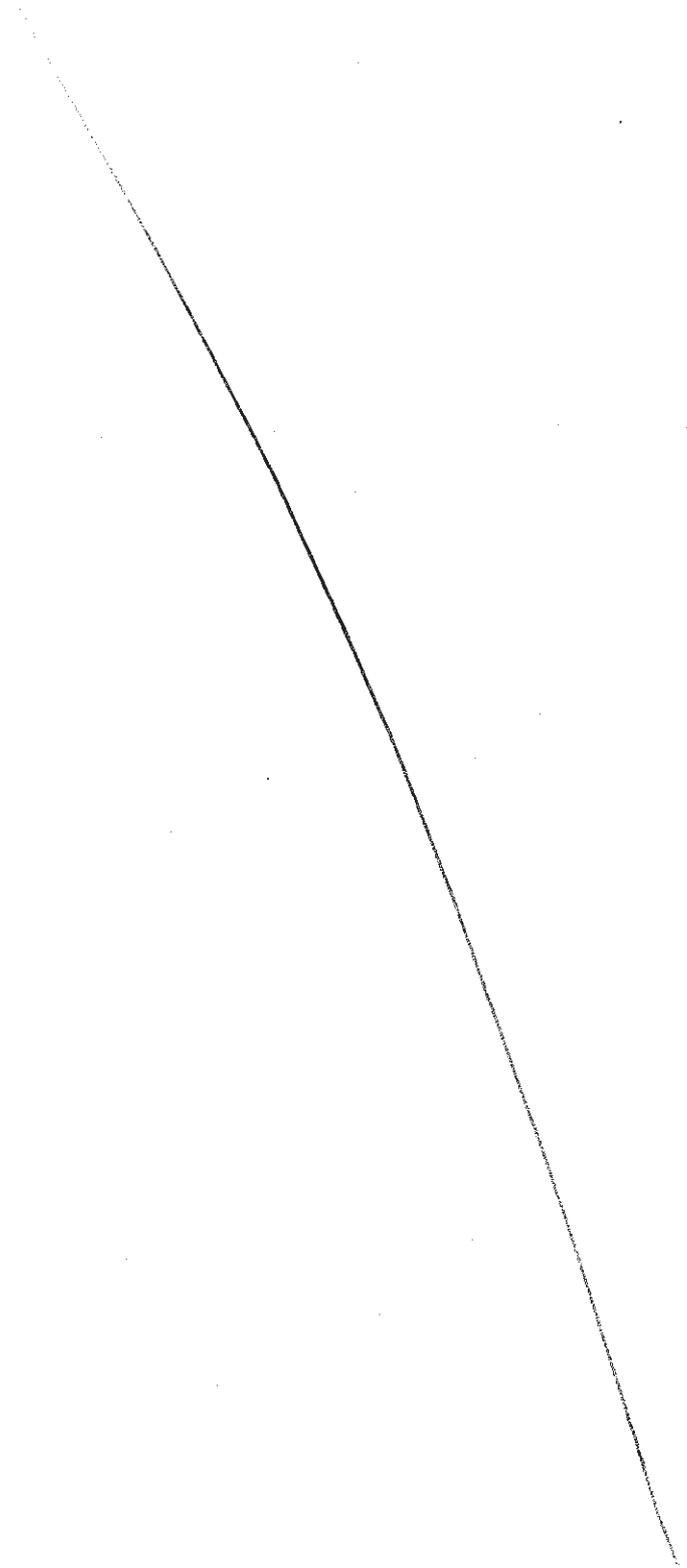
DER BÜRGERMEISTER:

GEMEINDEBLATT EPPAN-KALTERN GMBH:

DER GENERALSEKRETÄR:



[Handwritten signatures and initials]



Gemeinde Eppan
Bürgermeister Wilfried Trettl
Rathausplatz
39057 St. Michael/Eppan

St. Michael/Eppan, 17. Dezember 2013

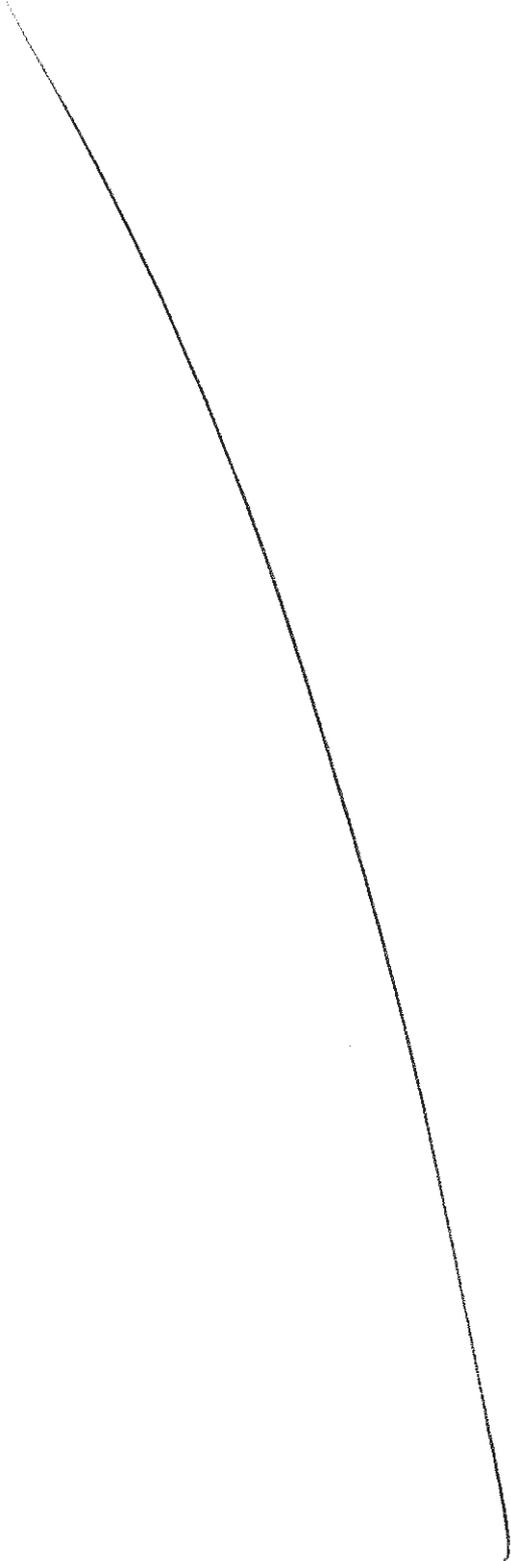
**Konzessionsvertrag betreffend die Benutzung von Räumlichkeiten im Laserhaus in
St. Michael/Eppan**

Sehr geehrter Herr Bürgermeister!

Der Verwaltungsrat der Gemeindeblatt Eppan Kaltern GmbH hat in der Sitzung vom 21.
November 2013 beschlossen, dass der Präsident der Gemeindeblatt GmbH, Dr. Werner
Atz, ermächtigt ist, den Konzessionsvertrag betreffend die Benutzung von Räumlichkeiten im
Lanserhaus in St. Michael Eppan zu unterzeichnen.

Mit freundlichen Grüßen
Gemeindeblatt Eppan-Kaltern GmbH
Der Präsident

Dr. Werner Atz



GEMEINDE EPPAN
an der Weinstraße
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI APPIANO
sulla Strada del Vino
Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige

**Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses**

NR.
934

**Verbale di deliberazione
della Giunta Municipale**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

03.12.2013

16:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Municipale.

Anwesend sind:

Presenti:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
Wilfried TRETTL	Bürgermeister	Sindaco		
Monika HOFER-LARCHER	Vize-Bürgermeister	Vice-Sindaco		
Ehrentraud RIEGLER-TROGER	Referent	Assessore		
DDr. Walburga KÖSSLER-THALER	Referent	Assessore		
Peter PARDATSCHER	Referent	Assessore		
Dr. Ing. Massimo CLEVA	Referent	Assessore		
Roland FALLER	Referent	Assessore		
Jochen KAGER	Referent	Assessore	X	
Philipp WALDTHALER	Referent	Assessore		

Mit der Teilnahme des Generalsekretärs

Partecipa il Segretario generale

Bernhard FLOR

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Wilfried TRETTL

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta Municipale passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND

ABSCHLUSS EINES KONZESSIONSVERTRAGES
MIT DER GESELLSCHAFT "GEMEINDEBLATT
EPPAN-KALTERN GMBH" BETREFFEND DIE
BENUTZUNG DER BAUEINHEIT 6 DER BP. 92,
K.G. EPPAN
UNVERZÜGLICH VOLLSTRECKBAR

OGGETTO

STIPULA DI UN CONTRATTO DI CONCESSIONE
CON LA SOCIETÀ "NOTIZIARIO COMUNALE
APPIANO-CALDARO SRL" RIGUARDANTE
L'UTILIZZO DELLA UNITÀ IMMOBILIARE 6 DELLA
P.ED. 92, C.C. APPIANO
IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Regierungskommissariat
Commissariato del Governo

unverzüglich vollstreckbar
immediatamente eseguibile

Feststellt, dass die Gemeindeverwaltung in Durchführung des Gemeindeausschussbeschlusses Nr. 1144 vom 11.12.2007, mit Vertrag Rep. Nr. 1078 vom 28.12.2007, die Baueinheit 6 der Bauparzelle 92, in E.ZI. 5741 II, der K.G. Eppan, der Gesellschaft „Gemeindeblatt Eppan-Kaltern GmbH“ in Konzession für die Benutzung der Räumlichkeiten im Lanserhaus in St. Michael/Eppan an der Weinstraße übergeben hat;

festgestellt, dass vorgenanntes Konzessionsverhältnis am 31.12.2013 ausläuft;

festgestellt, dass die Gesellschaft „Gemeindeblatt Eppan-Kaltern GmbH“ Interesse an einer Verlängerung des Vertrages zeigt hat;

in Erwägung, die Räume mittels Konzession an die Gesellschaft „Gemeindeblatt Eppan-Kaltern GmbH“ für den Zeitraum vom 01.01.2014 bis zum 31.12.2019 zur Verfügung zu stellen;

in Erwägung, dass die monatliche Konzessionsgebühr derzeit 865,00 Euro beträgt und im Jänner 2014 prozentuell an die vom Nationalinstitut für Statistik errechneten nationalen Indexziffern angepasst wird;

in Erwägung, diesen Beschluss für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, damit umgehend die für eine termingerechte Unterzeichnung des Vertrages nötigen Maßnahmen gesetzt werden können;

nach Einsichtnahme in das zustimmende administrative Gutachten des Verantwortlichen des zuständigen Dienstes und in das zustimmende buchhalterische Gutachten des Amtsleiters der Buchhaltung;

nach Einsichtnahme in die Satzung dieser Gemeinde, in der seit 01.04.2006 geltenden Fassung;

nach Einsichtnahme in den Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung, genehmigt mit D.P.R.A vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L;

BESCHLIESST DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit Stimmeneinhelligkeit ausgedrückt durch Handerheben:

1. der Gesellschaft „Gemeindeblatt Eppan-Kaltern GmbH“, mit Rechtssitz in 39057 St. Michael/Eppan an der Weinstraße, J.-G.-Plazer-Straße 22, Steuernummer/Mehrwertsteuernummer 02566220212, die Konzession zur Benutzung der Baueinheit 6 der Bauparzelle 92, in E.ZI. 5741 II, der K.G. Eppan, für den Zeitraum vom 01.01.2014 bis 31.12.2019 zu erteilen;

Constatato che l'amministrazione comunale in esecuzione della delibera della Giunta comunale n. 1144 del 11.12.2007 ha dato con il contratto rep. n. 1078 del 28.12.2007 l'unità immobiliare 6 della particella edificiale 92, in P.T. 5741 II, del C.C. Appiano, in concessione alla società „Notiziario comunale Appiano-Caldaro srl“ per l'utilizzo dei locali nell'edificio Lanser a San Michele/Appiano sulla Strada del Vino;

visto che la concessione predetta scade in data 31.12.2013;

accertato che la società „Notiziario comunale Appiano-Caldaro srl“ si è interessata del prolungamento del contratto;

ritenuto opportuno mettere a disposizione i locali tramite concessione alla società „Notiziario comunale Appiano-Caldaro srl“ per il periodo di tempo dal 01.01.2014 al 31.12.2019;

ritenuto opportuno che la tariffa concessionaria attualmente ammonta 865,00 Euro e che viene adattata in gennaio 2014 percentualmente dei numeri indici nazionali calcolati dall'Istituto Nazionale di Statistica;

ritenuto opportuno dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva, al fine di poter immediatamente adottare le misure necessarie per la tempestiva stipulazione del contratto;

visti i pareri favorevoli del responsabile del relativo ufficio sulla regolarità tecnico-amministrativa e del direttore dell'ufficio ragioneria sulla regolarità contabile;

visto lo Statuto rielaborato di questo Comune, in vigore dal 01.04.2006;

visto il testo unico dell'ordinamento delle leggi regionali sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.G.R. 1 febbraio 2005, n. 3/L;

LA GIUNTA MUNICIPALE DELIBERA

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

1. di cedere alla società „Notiziario comunale Appiano-Caldaro srl“, con sede legale a 39057 S. Michele/Appiano sulla Strada del Vino, Strada J. G. Plazer 22, codice fiscale/partita IVA 02566220212, la concessione per l'utilizzo dell'unità immobiliare 6 della particella edificiale 92, in P.T. 5741 II, del C.C. Appiano, per il periodo di tempo dal 01.01.2014 fino al 31.12.2019;

2. folgende Bedingungen festzulegen:
 - die Konzessionsgebühr wird auf 865,00 Euro monatlich festgesetzt, wobei diese im Jänner 2014 prozentuell an die vom Nationalinstitut für Statistik errechneten nationalen Indexziffern angepasst wird;
 - die Kondominiumsspesen gehen zu Lasten der „Gemeindeblatt Eppan-Kaltern GmbH“;
 - die Angleichung des Mietzinses erfolgt jährlich gemäß gesetzlichen Bestimmungen im Ausmaß von 75% der prozentuellen Veränderungen der nationalen Indexziffern für Familien von Arbeitern und Angestellten;
 3. den Bürgermeister mit dem Abschluss des entsprechenden Konzessionsvertrages in Form einer öffentlichen Urkunde zu beauftragen;
 4. die Einnahme von insgesamt 10.380,00 Euro, zuzüglich der prozentuellen Anpassung an die vom Nationalinstitut für Statistik errechneten nationalen Indexziffern, für das Jahr 2014 auf dem Kap. 1580/57 des Haushaltes 2014 zu verbuchen und für die nächsten Jahre vorzusehen;
 5. die Gesamteinnahme wie folgt festzustellen:
2. di determinare le seguenti condizioni:
 - la tariffa concessionaria viene fissata in 865,00 Euro mensili e viene adattata in gennaio 2014 percentualmente dei numeri indici nazionali calcolati dall'Istituto Nazionale di Statistica;
 - le spese condominiali sono a carico della "Notiziario comunale Appiano-Caldaro srl";
 - l'adeguamento del canone avviene annualmente secondo le disposizioni di legge nella misura di 75% delle variazioni percentuali dei numeri indici nazionali dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati;
 3. di incaricare il Sindaco con la stipulazione del relativo contratto di concessione in forma di un atto pubblico;
 4. di introitare l'entrata di complessivamente 10.380,00 Euro, più l'adattamento percentuale dei numeri indici nazionali calcolati dall'Istituto Nazionale di Statistica, per l'anno 2014 sul cap. 1580/57 del bilancio 2014 e di provvedere per gli anni prossimi;
 5. di introitare l'entrata complessiva come segue:

WOHNUNG LANSERHAUS	Kostenstelle / centro di costo: 2100	APPARTAMENTO LANSERHAUS
	Kapitel 1580 capitolo	
	Artikel 57 articolo	
	Feststellung / Accertamento 8 / 2014	
Grundlage	10.380,00 €	Imponibile
MwSt.	0 %	IVA
Gesamtsumme	10.380,00 €	Totale

6. diesen Beschluss im Sinne des 3. Absatzes des Art. 54 des Regionalgesetzes vom 04.01.1993, Nr. 1, i.g.F. für unverzüglich vollstreckbar zu erklären; aus diesem Grunde muss dieser Beschluss innerhalb von 5 Tagen ab heute veröffentlicht werden;
 7. eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 79, Absatz 2, des Dekretes des Präsidenten der Region vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, den Fraktionssprechern im Gemeinderat durch Hinterlegung an der eigens im Rathaus dafür vorgesehenen Stelle auszuhändigen;
 8. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss von jedem Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss eingelegt werden kann; ferner kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs eingereicht werden.
6. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi del terzo comma dell'art. 54 della Legge Regionale del 04.01.1993, n. 1, e succ. modifiche; pertanto la deliberazione dev'essere pubblicata all'albo comunale entro 5 giorni dalla data odierna;
 7. di comunicare la presente deliberazione ai capigruppo consiliari mediante deposito nell'apposito luogo nel municipio, ai sensi dell'articolo 79, comma 2, del Decreto del Presidente della Regione 1 febbraio 2005, n. 3/L;
 8. di dare atto che contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta municipale entro i dieci giorni di pubblicazione della stessa all'albo comunale; entro 60 giorni dalla data di esecutività della presente deliberazione può essere presentato ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del T.A.R.

Gutachten zur Beschlussvorlage:

Pareri sulla proposta di deliberazione:

A. Gutachten im Sinne von Art. 81 des ETGO (D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005)

A. pareri secondo l'art. 81 del TUOC (D.P.Reg. n. 3/L del 01/02/2005)

1. hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit

1. in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa

positiv - positivo

Eppan a.d.W., 02.12.2013, Appiano s.S.d.V.

negativ -negativo

Der Verantwortliche des Dienstes - Il responsabile del servizio
gez.-f.to Dr. Christian CAUMO

2. hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

2. in ordine alla regolarità contabile

positiv - positivo

Eppan a.d.W., 02.12.2013, Appiano s.S.d.V.

negativ -negativo

Der Verantwortliche des Finanzdienstes - Il responsabile del servizio finanziario
gez.-f.to Stefan MERANER

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO
GENERALE

gez.-f.to Wilfried TRETTL

gez.-f.to Bernhard FLOR

VERÖFFENTLICHUNGSBERICHT

REFERTO DI PUBBLICAZIONE

Es wird bestätigt, dass eine Abschrift dieses Beschlusses
am

Certifico che copia della presente delibera viene
pubblicata il

05.12.2013

an der digitalen Amtstafel veröffentlicht wird, wo er für 10
aufeinanderfolgende Tage verbleibt.

all'albo pretorio digitale ove rimarrà esposta per 10 giorni
consecutivi.

DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE

gez.-f.to Bernhard FLOR



VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG

CERTIFICATO DI ESECUTIVITA'

Vorliegender Beschluss, veröffentlicht für die
vorgeschriebene Dauer, ohne Einwände, wird am

La presente deliberazione, pubblicata senza opposizioni
per il periodo prescritto, diventerà esecutiva il

03.12.2013

im Sinne des 3. Absatzes des Art. 54 des R.G. 1/1993
vollstreckbar.

ai sensi del 3° comma dell'art. 54 della L.R. 1/1993.

DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE

gez.-f.to Bernhard FLOR

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der
Urschrift, auf stempelfreiem Papier für
Verwaltungszwecke.

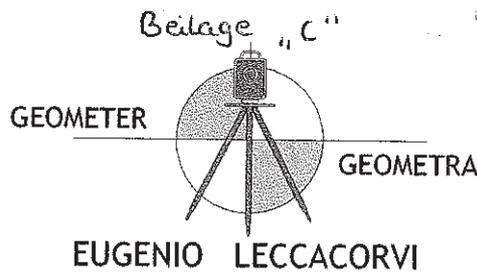
Per la copia conforme all'originale, rilasciata in carta
libera per uso amministrativo.

Der Generalsekretär - Il Segretario generale
Bernhard FLOR



(Handwritten signature of Bernhard FLOR)

VERMESSUNGEN
KATASTER
PLANUNG
GIS



INPOSTO DI BOLLO VERSATA IN FIDUCIA VIRTUALE REGISTRO AUTOGRAZIE DELLA DIREZIONE
PROVINCIALE DI APPIANO DELL'ADRESSE DELLE ENTRATE N. 66564 DEL 22/09/2011.

SPED. IN ABONNAMENTO PER CORRISPONDENZA PER LE COMUNICAZIONI PER AGENTUR DER
EINWAHLER - LANDESDIREKTION BOZEN NR. 66604 VOM 22/09/2011.

SIT

COMUNE DI APPIANO s.s.d. Vino
GEMEINDE EPPAN a. d. Weinstrasse

18. Dez. 2013

Prot. N.

23277

Cat.

Ci.

Fas.

GEMEINDE EPPAN A.D.W.



PROVINZ BOZEN

**ENERGIEAUSWEIS (A.P.E.)
LANSERHAUS
B.P.92 -B.E.6 - Büro-Gemeindeblatt**

**ATTESTATO DI PRESTAZIONE
ENERGETICA
LANSERHAUS
P.ed.92 -Sub.6 - Ufficio-Notiziario comunale**

Socio A.G.I.T. Mitglied
Associazione Geometri Italiani Topografi



Laubendurchgang 24 Passaggio Portici
39057 Eppan a.d.W. Appiano s.S.d.V.

Mwst.Nr.02545950210 - LCCGNE71P24G535E

T +39 0471 1921692
F +39 0471 1921689
M +39 339 4354557
info@elgeo.it www.elgeo.it



ATTESTATO DI QUALIFICAZIONE ENERGETICA

(ai sensi del comma 2, dell'articolo 8, del decreto legislativo 19 agosto 2005, n. 192 e successive mm.e ii.)

Edifici Residenziali

1. INFORMAZIONI GENERALI

Nuova costruzione	<input type="radio"/>	Passaggio di proprieta'	<input type="radio"/>	Riqualificazione energetica	<input type="radio"/>
Riferimenti catastali	CC.Appiano P.ed.92 sub.6				

1.1 EDIFICIO

Tipologia edilizia	Lanserhaus - edificio pubblico			
Tipologia costruttiva	muratura - legno			
Anno di costruzione				
Volume lordo riscaldato V (m³)	351	Superficie utile m²	130	
Superficie disperdente S (m²)	196,6	Zona climatica/GG	F/3058	
Rapporto S/V	0,56	Destinazione d'uso	Residenziale	

1.2 IMPIANTI

Riscaldamento	Anno di installazione	2003	Tipologia	Caldaia
	Potenza nominale (kW)	220,4	Combustione	Metano
Acqua calda sanitaria	Anno di installazione	2003	Tipologia	Caldaia
	Potenza nominale (kW)	220,4	Combustione	Metano
Fonti rinnovabili	Anno di installazione		Tipologia	
	Energia annuale prodotta (kWh/kWh)			

1.3 PROPRIETA'

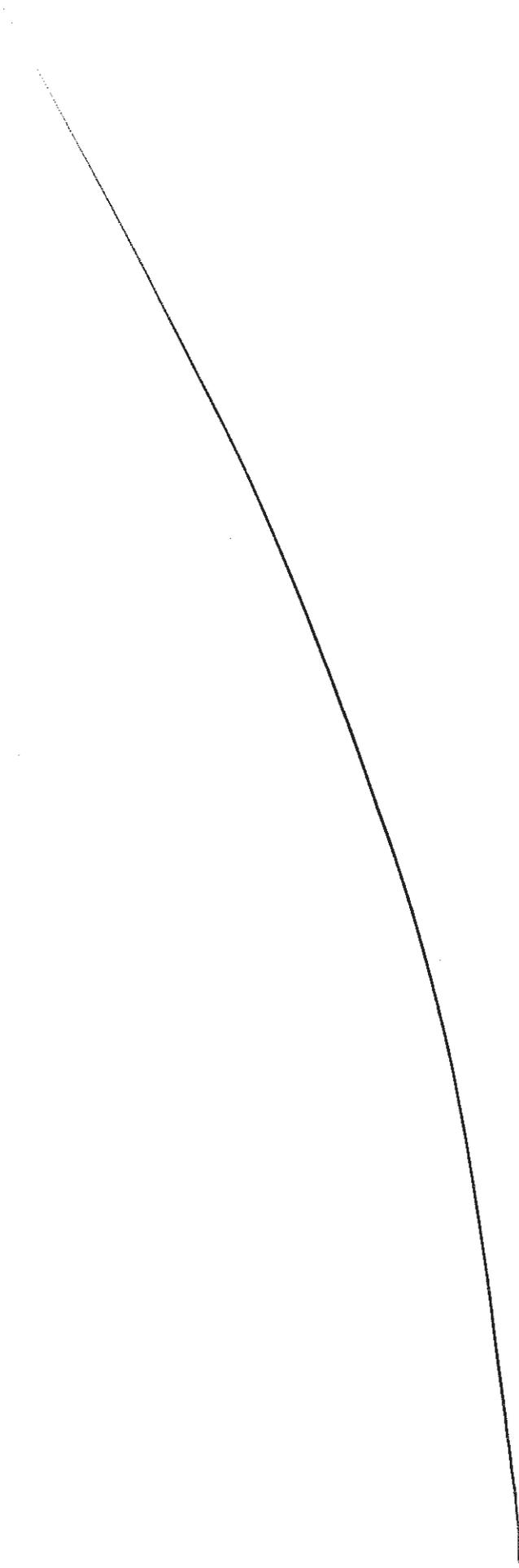
Proprieta'	Comune di appiano s.S.d.V.		
Indirizzo		E-mail	

1.4 PROGETTAZIONE

Progettista/i architettonico			
Indirizzo		Telefono/e-mail	
Progettista/i impianti			
Indirizzo		Telefono/e-mail	

1.5 COSTRUZIONE

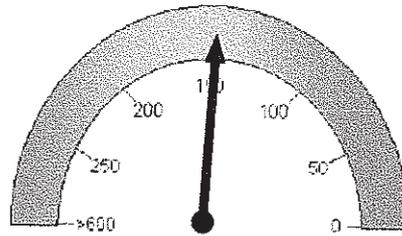
Costruttore			
Indirizzo		Telefono/e-mail	
Direttore/i lavori	Dott.Arch. Forer Gerhard		
Indirizzo		Telefono/e-mail	



2. GRAFICO DELLE PRESTAZIONI ENERGETICHE GLOBALE E PARZIALI

EMISSIONI DI CO2

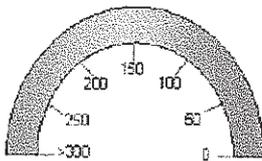
28 kgCO2/m²anno



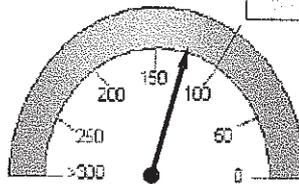
PRESTAZIONE ENERGETICA GLOBALE
144.1 kWh/m²anno

PRESTAZIONE ENERGETICA RAGGIUNGIBILE

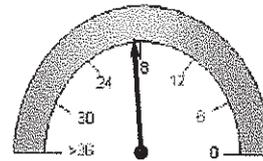
kWh/m²anno



PRESTAZIONE RAFFRESCAMENTO
kWh/m²anno



PRESTAZIONE RISCALDAMENTO
125.2 kWh/m²anno



PRESTAZIONE ACQUA CALDA
18.9 kWh/m²anno

3. DATI PRESTAZIONI ENERGETICHE PARZIALI

3.1 RAFFRESCAMENTO		3.2 RISCALDAMENTO		3.3 ACQUA CALDA SANITARIA	
Indice energia primaria (EPe)		Indice energia primaria (EPI)	125,2	Indice energia primaria (EPacs)	18,9
		Indice en. primaria limite di legge (d.lgs. 192/05)	82,7		
Indice involucro (EPe,invol)	1,7	Indice involucro (EPI,invol)	93,2	Fonti rinnovabili	0
Rendimento impianto		Rendimento medio stagionale impianto (η_g)	0,76		
Fonti rinnovabili		Fonti rinnovabili	0		

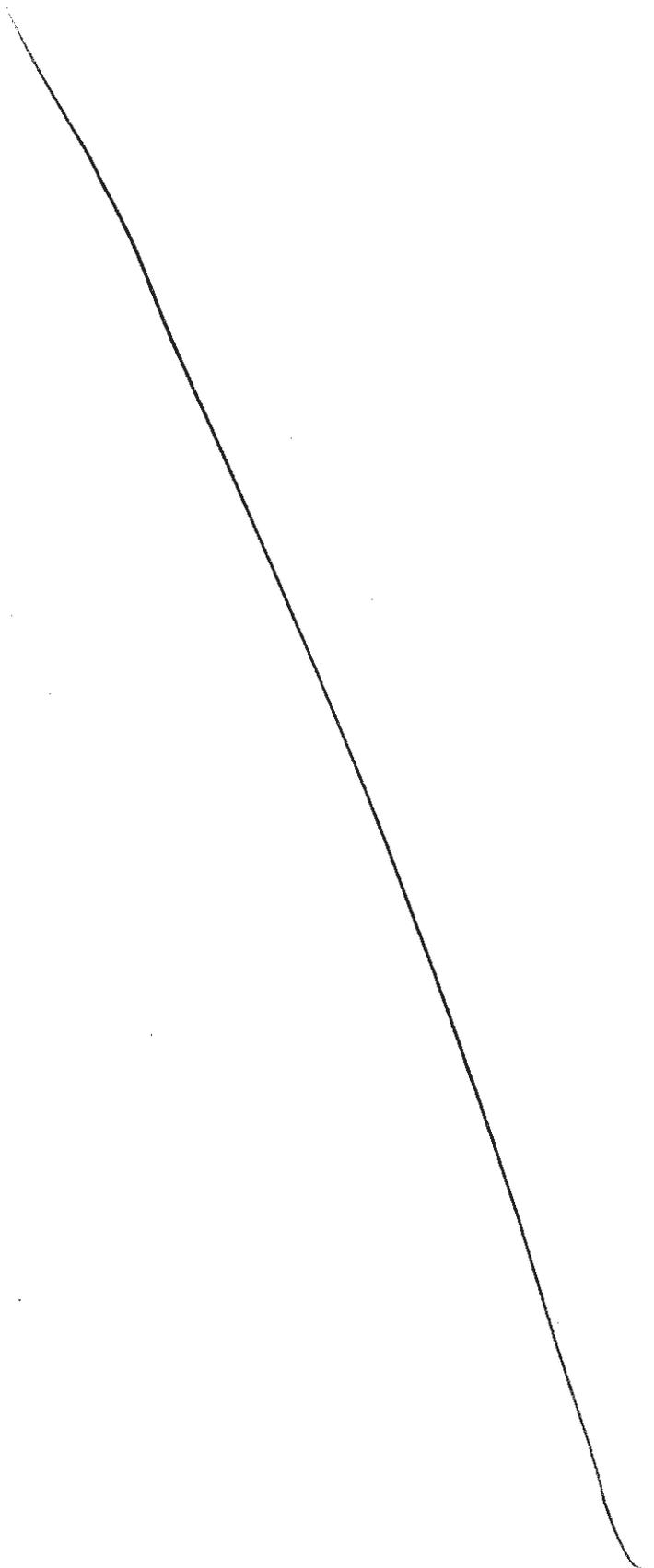
4. RACCOMANDAZIONI

Interventi	Prestazione Energetica/Classe a valle del singolo intervento	Tempo di ritorno(anni)
1) 1)	; Classe	
2) 2)	; Classe	
3) 3)	; Classe	
4) 4)	; Classe	
5) 5)	; Classe	

PRESTAZIONE ENERGETICA RAGGIUNGIBILE

; Classe
kWh/m² anno

(<10 anni)



COM. 1/16
sulla Str. 09/16
in d. Weinst.
GEMEIND

5. CLASSIFICAZIONE PROPOSTA

CLASSE ENERGETICA PROPOSTA

E

5.1 METODOLOGIA DI CALCOLO ADOTTATA	DOCET				
5.2 QUALITA' INVOLUCRO PROPOSTA (RAFFRESCAMENTO)	I	II	III	IV	V

6. NOTE

7. TECNICO ABILITATO

Nome e cognome / Denominazione	Eugenio		
Indirizzo	Leccacorvi	Telefono/e-mail	0471 1921692
Titolo	Geometra	Ordine/iscrizione	Collegio dei geometri e Geometri Laureati di Bolzano
Ruolo rispetto all'edificio			

8. DATI DI INGRESSO

Progetto energetico	<input type="radio"/>	Rilievo sull'edificio	<input type="radio"/>
Provenienza e responsabilita'			

9. SOFTWARE

Denominazione	DOCET	Produttore	CNR-ITC ed ENEA
Metodologia di calcolo di riferimento nazionale DOCET, sulla base delle norme tecniche UNI TS 11300			

Data asseverazione del Tecnico abilitato **18 DIC. 2013**

Eugenio Leccacorvi
Firma del Tecnico abilitato

Data asseverazione del Direttore dei lavori

Firma del Direttore dei lavori

